

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова**

Факультет иностранных языков  
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков  
Н.Н. Касаткина

21 мая 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**«Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке»**

Направление подготовки  
**45.04.01 Филология**

Магистерская программа  
**«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

Форма обучения  
очная, очно-заочная

Программа одобрена на заседании кафедры от «9» апреля 2025 года, протокол № 8	Программа одобрена НМК факультета иностранных языков протокол № 8 от « 16 » апреля 2025 года
---	--

Ярославль

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке» в рамках магистратуры является формирование компетенции, позволяющей осуществлять коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, а также выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях. На этапе магистратуры изучение культуры речевого общения на иностранном языке определяется как профессионально-ориентированный курс, обеспечивающий выполнение следующих задач:

- формирование иноязычной составляющей профессионально ориентированной коммуникативной компетенции - системы знаний, умений и навыков эффективной коммуникации в иноязычной среде, позволяющей обучаемым в дальнейшем интегрироваться в мультиязыковую и мультикультурную профессиональную и академическую среду;
- развитие способностей и качеств, необходимых для овладения определенными когнитивными стратегиями, общее интеллектуальное развитие личности магистранта, развитие способности к социальному межкультурному взаимодействию;
- изучение культуры речевого общения на иностранном языке как инструмента познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры;
- повышение общей культуры и образования магистрантов, культуры мышления, общения и речи, формирования уважительного отношения к духовным и материальным ценностям других стран и народов.

В результате освоения дисциплины магистранты должны уметь осуществлять эффективную коммуникацию на иностранном языке в профессиональной, деловой и академической среде и в обществе в целом, извлекать и обрабатывать информацию.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 образовательной программы.

Курс Практикум речевого общения на иностранном языке в магистратуре продолжает вузовский курс иностранного языка, базируясь на знаниях, умениях и навыках, приобретенных обучающимися в курсе бакалавриата.

Курс практикума по культуре речевого общения на иностранном языке в магистратуре направлен на повышение исходного уровня владения иностранным языком, на формирование и развитие умений общения в профессиональной и научной сферах для межкультурного взаимодействия.

Изучение данной дисциплины необходимо для успешного освоения гуманитарных дисциплин ООП, а также в целом влияет на развитие когнитивных способностей и умений студента.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Формируемая компетенция (код и формулировка)	Индикатор достижения компетенции (код и формулировка)	Перечень планируемых результатов обучения
<b>Профессиональные компетенции</b>		
<b>ПК-4</b> Способен осуществлять	<b>ИД - ПК 4.1</b> Осуществляет	<b>Знает</b> теоретические основы профессионально-ориентированного

<p>профессионально ориентированный устный и письменный перевод, в том числе предпереводческий анализ текста и оценку качества перевода</p>	<p>адекватный профессионально-ориентированный устный и письменный перевод.</p>	<p>перевода; общей и частной теории перевода (грамматические, лексические, стилистические приёмы); специфику отдельных видов и типов перевода;</p> <p><b>Умеет</b> применять на практике переводческие стратегии, технологии, методы как в профессионально-ориентированном устном, так и в письменном переводе.</p> <p><b>Владеет навыками</b> составления на высоком уровне репрезентативного устного и письменного профессионально-ориентированного перевода текстов различных функциональных стилей и типов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный с применением современных информационных технологий</p>
	<p><b>ИД - ПК 4.2</b> Выполняет предпереводческий анализ текста и оценку качества выполненного перевода.</p>	<p><b>Знает</b> теоретические основы в области терминоведения, каким образом формируются терминосистемы; соответствующую терминологию;</p> <p><b>Умеет</b> составлять глоссарии; адекватно интерпретировать природу переводческих ошибок;</p> <p><b>Владеет навыками:</b> предпереводческого анализа текста, обеспечивающего точное восприятие оригинала; подготовки к выполнению перевода, включая умение провести информационный поиск и создать необходимый тезаурус с использованием справочной (в том числе специальной) литературы и информационных технологий, а также подготовить глоссарий на основе аналоговых текстов.</p>

<b>ПК-5</b> Способен к квалифицированному языковому сопровождению международных форумов и переговоров, осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации	<b>ИД - ПК 5.1</b> Знает основы межкультурной коммуникации.	<b>Знает</b> дискурсивную социокультурную специфику делового и профессионального межкультурного взаимодействия; основы вербального и невербального общения в странах изучаемых языков; факторы, осложняющие и облегчающие межкультурное общение. <b>Умеет</b> создавать межкультурное понимание и диалог посредством перевода, воспринимая мультикультурную совместимость как само собой разумеющееся условие жизни. <b>Владеет навыками</b> организации и осуществления межкультурной и межнациональной коммуникации
	<b>ИД - ПК 5.2</b> Способен осуществлять коммуникацию в ситуациях межкультурного и межнационального общения (международные форумы, переговоры и др.).	<b>Знает</b> теоретические основы шёпотного и синхронного перевода с использованием специального оборудования <b>Умеет</b> осуществлять двусторонний перевод в ходе переговоров, конференций, встреч, презентаций, интервью <b>Владеет навыками:</b> публичной речи, способен проводить презентации, интерактивные форумы, вести дискуссии на изучаемых иностранных языках, участвовать в телемостах, организовывать переговоры.

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 акад. часов.

*Очная форма обучения*

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам) Формы ЭО и ДОТ (при наличии)
			Контактная работа	

			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1.	Module 1. Lifelong learning. A. Topic: Successful learning	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
2.	Grammar: Revision of tenses.	1		5				10	практическое задание, домашнее задание
3.	Module 1. Lifelong learning. B. Untapped resources.	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
4.	Grammar: The Indirect Speech The sequence of Tenses.	1		5				10	практическое задание, домашнее задание
5	Module 2. A world of change A. Human Development	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
6	The Subject-Predicate Agreement	1		5				10	чтение и перевод, практическое задание
7.	Module 2. A world of change. B. A Natural World	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
8.	Grammar: The Non-finite forms of the verb	1		5				10	практическое задание, домашнее задание. Итоговая контрольная работа
						2	0,5	33,5	<b>Экзамен</b>
	<b>Всего за 1 семестр</b>			<b>60</b>		<b>6</b>	<b>0,5</b>	<b>185,5</b>	<b>252</b>
9.	Module 3. The Feel-good factor. A. The mind...Problems and solutions	2		10		1		35	чтение и перевод, сочинение, практическое задание, дискуссия, домашнее задание, эссе
10.	Grammar: Real and Unreal Conditionals	2		6		1		16,5	практическое задание, домашнее задание
11.	Module 3.	2		10		1		35	чтение и перевод, практическое задание,

	The Feel-good factor. B.The Body. Discussing health								дискуссия, домашнее задание, эссе
12.	Grammar: The Subjunctive Mood.	2		6		1		16,5	практическое задание, домашнее задание. Итоговая контрольная работа
							0,3	4,7	<b>Зачет</b>
	<b>Всего за 2 семестр</b>			<b>32</b>		<b>4</b>	<b>0,3</b>	<b>107,7</b>	<b>144</b>
	<b>ИТОГО</b>			<b>92</b>		<b>10</b>	<b>0,8</b>	<b>293,2</b>	<b>396</b>

*Очно-заочная форма обучения*

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)						Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам) Формы ЭО и ДОТ (при наличии)
			Контактная работа						
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1.	Module 1. Lifelong learning. A. Topic: Successful learning	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание.Эссе
2.	Grammar: Revision of tenses.	1		5				10	практическое задание, домашнее задание
3.	Module 1. Lifelong learning. B. Untapped resources.	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
4.	Grammar: The Indirect Speech The sequence of Tenses.	1		5				10	практическое задание, домашнее задание
5	Module 2. A world of	1		10		1		28	чтение и перевод,

	change A. Human Development								практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
6	The Subject-Predicate Agreement	1		5				10	чтение и перевод, практическое задание
7.	Module 2. A world of change. B. The Natural World	1		10		1		28	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание. Эссе
8.	Grammar: The Non- finite forms of the verb	1		5				10	практическое задание, домашнее задание. Итоговая контрольная работа
						2	0,5	33,5	Экзамен
	<b>Всего за 1 семестр</b>			<b>60</b>		<b>6</b>	<b>0,5</b>	<b>185,5</b>	<b>252</b>
9.	Module 3. The Feel-good factor. A. The mind...Problems and solutions	2		10		1		35	чтение и перевод, сочинение, практическое задание, дискуссия, домашнее задание, эссе
10.	Grammar: Real and Unreal Conditionals	2		6		1		16,5	практическое задание, домашнее задание
11.	Module 3. The Feel-good factor. B. The Body. Discussing health	2		10		1		35	чтение и перевод, практическое задание, дискуссия, домашнее задание, эссе
12.	Grammar: The Subjunctive Mood.	2		6		1		16,5	практическое задание, домашнее задание. Итоговая контрольная работа
							0,3	4,7	Зачет
	<b>Всего за 2 семестр</b>			<b>32</b>		<b>4</b>	<b>0,3</b>	<b>107,7</b>	<b>144</b>
	<b>ИТОГО</b>			<b>92</b>		<b>10</b>	<b>0,8</b>	<b>293,2</b>	<b>396</b>

### Содержание разделов дисциплины

**1. Module 1. Lifelong learning. A. Topic: Successful learning.** Reading: Predict language; scan for information; Note and table completion. Vocabulary: The language of learning; collocations; dictionary skills. Speaking: use a range of vocabulary; word stress. Listening: recognize paraphrasing (Multiple choice; select from a list). Language development: synonymes; prefixes; word formation; paraphrase sentences. Writing: structure your answer; summarise features.

**2. Grammar: Revision of tenses.** Simple tenses. Continuous tenses. Perfect tenses. Perfect-Continuous Tenses.

**3. Module 1. Lifelong learning. B. Topic: Untapped resources.** Listening: Multiple choice; selection from a list. Language development and vocabulary: Tense review; describe trends. Speaking: talk about studying. Reading: table completion; note completion. Writing: describe a line graph.

**4. Grammar: The Indirect Speech. The Sequence of Tenses.** Indirect statement. Indirect questions: general questions, special questions, alternative questions, disjunctive questions. Commands and Requests in indirect speech.

**5. Module 2. A world of change. A. Topic: Human Development.** Reading: topic sentences and supporting details; True/False/Not given; short-answer questions. Vocabulary: academic verbs; written and spoken vocabulary; process verbs. Speaking: develop topic-specific vocabulary; make notes and plan your answer. Listening: understanding different ways location is expressed (label a map). Language development: present simple, past simple and present perfect passives; other passive forms. Writing: write introductions and processes; use the active and passive (describe a process).

**6. Grammar: The Subject-Predicate Agreement.** Countable and uncountable nouns. Nouns always used in the singular, nouns always used in the plural. Collective nouns. Special cases.

**7. Module 2. A world of change. B. Topic: The Natural World.** Listening: Form completion; label a map. Language development and vocabulary: relative clauses; sequencing with prepositions and adverbs. Speaking: describe a place you visited. Reading: True/False/Not given; Short-answer questions. Writing: Describing a process.

**8. Grammar: The Non-finite forms of the verb.** The Participle I and II. Predicative Constructions: Participial Constructions; Absolute Participial Constructions. Absolute Constructions without Participle. The Gerund. Gerundial Complexes. The Infinitive. The predicative constructions with the Infinitive.

**9. Module 3. The Feel-good factor. A. The mind...Problems and solutions.** Reading: Identify the main idea (matching headings; Multiple choice: selects two answers). Vocabulary: problems and solutions; academic collocations; idiomatic phrases for problems and solutions. Speaking: topic-specific vocabulary. Develop your answer. Listening: Identify specific information required (Sentence completion; short-answer questions). Language development: Real and unreal conditionals review. Other ways to express conditionality. Writing: Write about problems and solutions. Develop a paragraph (Problem and solution essay).

**10. Grammar: Real and Unreal Conditionals:** Zero and First Conditionals; Second and Third Conditionals.

**11. Module 3. The Feel-good Factor. B. The Body. Discussing health.** Listening: sentence completion; short-answer questions. Language development and vocabulary: modal forms; degrees



of certainty; adverbs of attitude. Speaking: Discussing health. Reading: matching headings; multiple choice: select two answers. Writing: Problem and solution essay

**12. Grammar: The Subjunctive Mood.** Using the Subjunctive Mood in different types of subordinate clauses: Object clauses: wish clauses, fear-clauses; Subject Clauses; Predicative Clauses; Adverbial clauses of purpose, comparison and manner, concession; Attributive clauses of time; Attributive-Appositive Clauses, Cases of emotional SHOULD.

## **5. Образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

В процессе обучения используются следующие образовательные технологии:

**Практическое занятие** – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных при объяснении знаний.

**Консультации** – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины, преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

Кроме того, в число форм работы со студентами входит: работа в библиотеке, работа с профессиональными электронными ресурсами на разных языках.

## **6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются: для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине: программы Microsoft Office; Adobe Acrobat Reader.

## **7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)**

1. Электронные каталоги НБ ЯрГУ ([http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_cat\\_find.php](http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php))
2. Личный кабинет ([http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_login.php](http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php))
3. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ ([http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_cat\\_find.php](http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php))
4. Электронно-библиотечная система «ЮОрайт» ([www. https://urait.ru/](http://www.urait.ru/))
5. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.ru» - <http://elibrary.ru> (свободный доступ).

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости), рекомендуемых для освоения дисциплины**

### **а) основная литература**

1. Aish, Fiona Expert IELTS 7.5 = Эксперт IELTS 7.5 : учебник: coursebook / F. Aish, J. Tomlinson, J. Bell. - Edinburgh: Pearson Education Limited, 2017. - 214 p.: il. - ISBN 978-1-292-12511-4 – 10 шт.

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт,

2022. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489787>

3. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений. English for Public Speaking: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 209 с. — (Бакалавр и магистр. Модуль). — ISBN 978-5-534-00594-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/414196>

#### **б) дополнительная литература**

1. Taylor, John. Career Paths Business English = Деловой английский / J. Taylor, J. Zeter. — Newbury: Express Publishing, 2012.

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy: учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491693>

3. Якушева, И. В. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English: учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490159>

#### **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа и практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций,
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, хранящиеся на электронных носителях и обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Число посадочных мест в лекционной аудитории больше либо равно списочному составу потока, а в аудитории для практических занятий (семинаров) — больше либо равно списочному составу группы обучающихся.

Авторы:

Зам. директора Института иностранных языков,  
доцент кафедры иностранных языков

Данданова С.В.

гуманитарных факультетов, к.п.н.

Доцент кафедры иностранных языков  
гуманитарных факультетов, к.ф.н.

Колтышева Е.Ю.

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины  
«Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке»**

**Фонд оценочных средств  
для проведения текущего контроля успеваемости  
и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине**

**1. Контрольные задания и иные материалы,  
используемые в процессе текущего контроля успеваемости**

**Задания для самостоятельной работы / текущего контроля**

*(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности ПК-4 индикаторы И-ПК-4.1 и И-ПК-4.2; ПК-5 индикаторы И-ПК-5.1 и И-ПК-5.2)*

- 1. Module 1. Lifelong learning. A. Topic: Successful learning.** Reading: Predict language; scan for information; Note and table completion. Vocabulary: The language of learning; collocations; dictionary skills. Speaking: use a range of vocabulary; word stress. Listening: recognize paraphrasing (Multiple choice; select from a list). Language development: synonyms; prefixes; word formation; paraphrase sentences. Writing: structure your answer; summarise features.
  
- 2. Grammar: Revision of tenses.** Simple tenses. Continuous tenses. Perfect tenses. Perfect-Continuous Tenses.
  
- 3. Module 1. Lifelong learning. B. Topic: Untapped resources.** Listening: Multiple choice; selection from a list. Language development and vocabulary: Tense review; describe trends. Speaking: talk about studying. Reading: table completion; note completion. Writing: describe a line graph.
  
- 4. Grammar: The Indirect Speech. The Sequence of Tenses.** Indirect statement. Indirect questions: general questions, special questions, alternative questions, disjunctive questions. Commands and Requests in indirect speech.
  
- 5. Module 2. A world of change. A. Topic: Human Development.** Reading: topic sentences and supporting details; True/False/Not given; short-answer questions. Vocabulary: academic verbs; written and spoken vocabulary; process verbs. Speaking: develop topic-specific vocabulary; make notes and plan your answer. Listening: understanding different ways location is expressed (label a map). Language development: present simple, past simple and present perfect passives; other passive forms. Writing: write introductions and processes; use the active and passive (describe a process).
  
- 6. Grammar: The Subject-Predicate Agreement.** Countable and uncountable nouns. Nouns always used in the singular, nouns always used in the plural. Collective nouns. Special cases.
  
- 7. Module 2. A world of change. B. Topic: The Natural World.** Listening: Form completion; label a map. Language development and vocabulary: relative clauses; sequencing with prepositions

and adverbs. Speaking: describe a place you visited. Reading: True/False/Not given; Short-answer questions. Writing: Describing a process.

**8. Grammar: The Non-finite forms of the verb.** The Participle I and II. Predicative Constructions: Participial Constructions; Absolute Participial Constructions. Absolute Constructions without Participle. The Gerund. Gerundial Complexes. The Infinitive. The predicative constructions with the Infinitive.

**9. Module 3. The Feel-good factor. A. The mind...Problems and solutions.** Reading: Identify the main idea (matching headings; Multiple choice: selects two answers). Vocabulary: problems and solutions; academic collocations; idiomatic phrases for problems and solutions. Speaking: topic-specific vocabulary. Develop your answer. Listening: Identify specific information required (Sentence completion; short-answer questions). Language development: Real and unreal conditionals review. Other ways to express conditionality. Writing: Write about problems and solutions. Develop a paragraph (Problem and solution essay).

**10. Grammar: Real and Unreal Conditionals:** Zero and First Conditionals; Second and Third Conditionals.

**11. Module 3. The Feel-good Factor. B. The Body. Discussing health.** Listening: sentence completion; short-answer questions. Language development and vocabulary: modal forms; degrees of certainty; adverbs of attitude. Speaking: Discussing health. Reading: matching headings; multiple choice: select two answers. Writing: Problem and solution essay

**12. Grammar: The Subjunctive Mood.** Using the Subjunctive Mood in different types of subordinate clauses: Object clauses: wish clauses, fear-clauses; Subject Clauses; Predicative Clauses; Adverbial clauses of purpose, comparison and manner, concession; Attributive clauses of time; Attributive-Appositive Clauses, Cases of emotional SHOULD.

## **Раздел 1. Module 1. Lifelong learning. A. Topic: Successful learning.**

*Render the following article. Express your point of view on this issue.*

### **What is Lifelong Learning?**

*Lifelong learning* is a form of self-initiated education that is focused on personal development. While there is no standardized definition of lifelong learning, it has generally been taken to refer to the learning that occurs outside of a formal educational institute, such as a school, university or corporate training.

Lifelong learning does not necessarily have to restrict itself to informal learning, however. It is best described as being voluntary with the purpose of achieving personal fulfillment. The means to achieve this could result in informal or formal education.

#### **Importance of lifelong learning**

Whether pursuing personal interests and passions or chasing professional ambitions, lifelong learning can help us to achieve personal fulfillment and satisfaction.

It recognizes that humans have a natural drive to explore, learn and grow and encourages us to improve our own quality of life and sense of self-worth by paying attention to the ideas and goals that inspire us.

- We're all lifelong learners

But what does personal fulfillment mean?

The reality is that most of us have goals or interests outside of our formal schooling and jobs. This is part of what it means to be human: we have a natural curiosity and we are natural learners. We develop and grow thanks to our ability to learn.

Lifelong learning recognizes that not all of our learning comes from a classroom.

- For example, in childhood, we learn to talk or ride a bike.
- As an adult, we learn how to use a smartphone or learn how to cook a new dish.

These are examples of the everyday lifelong learning we engage in on a daily basis, either through socialization, trial and error, or self-initiated study.

Personal fulfillment and development refer to natural interests, curiosity, and motivations that lead us to learn new things. We learn for ourselves, not for someone else.

- Key checklist for lifelong learning:

- Voluntary
- Self-motivated or self-initiated
- Doesn't always require a cost
- Often informal
- Self-taught or instruction that is sought
- Motivation is out of personal interest or personal development

Examples of lifelong learning

Here are some of the types of lifelong learning initiatives that you can engage in:

- **Developing a new skill** (eg. sewing, cooking, programming, public speaking, etc)
- **Self-taught study** (eg. learning a new language, researching a topic of interest, subscribing to a podcast, etc)
- **Learning a new sport or activity** (eg. Joining martial arts, learning to ski, learning to exercise, etc)
- **Learning to use a new technology** (smart devices, new software applications, etc)
- **Acquiring new knowledge** (taking a self-interest course via online education or classroom-based course)

*Benefits of lifelong learning*

Incorporating lifelong learning in your life can offer many long-term benefits, including:

#### 1. Renewed self-motivation

Sometimes we get stuck in a rut doing things simply because we have to do them, like going to work or cleaning the house.

Figuring out what inspires you puts you back in the driver's seat and is a reminder that you can really do things in life that you want to do.

#### 2. Recognition of personal interests and goals

Re-igniting what makes you tick as a person reduces boredom, makes life more interesting, and can even open future opportunities.

You never know where your interests will lead you if you focus on them.

#### 3. Improvement in other personal and professional skills

While we're busy learning a new skill or acquiring new knowledge, we're also building other valuable skills that can help us in our personal and professional lives.

This is because we utilize other skills in order to learn something new. For example, learning to sew requires problem-solving. Learning to draw involves developing creativity.

Skill development can include interpersonal skills, creativity, problem-solving, critical thinking, leadership, reflection, adaptability and much more.

#### 4. Improved self-confidence

Becoming more knowledgeable or skilled in something can increase our self-confidence in both our personal and professional lives.

- In our personal lives, this confidence can stem from the satisfaction of devoting time and effort to learning and improving, giving us a sense of accomplishment.
- In our professional lives, this self-confidence can be the feeling of trust we have in our knowledge and the ability to apply what we've learned.

#### Organizational lifelong learning

Sometimes lifelong learning is used to describe a type of behavior that employers are seeking within the organization. Employers are recognizing that formal education credentials are not the only way to recognize and develop talent and that lifelong learning may be the desired trait.

Thanks to the fast pace of today's knowledge economy, organizations are seeing lifelong learning as a core component in employee development. The idea is that employees should engage in constant personal learning in order to be adaptable and flexible for the organization to stay competitive and relevant.

This type of personal learning is often referred to as continuous learning. You can read more about continuous learning and what it means for both the employee and employer here.

According to some researchers, however, there is criticism that organizations are leveraging the concept of lifelong learning in order to place the responsibility of learning on employees instead of offering the resources, support and training needed

to foster this kind of workforce.

- Do I need to be proactive about lifelong learning?

Most people will learn something new at some point in their daily routine just by talking with other people, browsing the internet based on personal interest, reading the newspaper, or engaging in personal interest.

However, if making more effort to learn something new is important for either personal, family, or career reasons, or there is a need for a more organized structure, then here are some steps to get started.

#### *How to adopt lifelong learning in your life?*

##### 1. Recognize your own personal interests and goals

Lifelong learning is about you, not other people and what they want.

Reflect on what you're passionate about and what you envision for your own future.

If progressing your career is your personal interest, then there are ways to participate in self-directed learning to accomplish this goal.

If learning history is your passion, there are likewise ways to explore this interest further.

##### 2. Make a list of what you would like to learn or be able to do

Once you've identified what motivates you, explore what it is about that particular interest or goal that you want to achieve.

Returning to our example of someone having a passion for history, perhaps it is desired to simply expand knowledge on the history of Europe. Or perhaps the interest is so strong that going for a Ph.D. is a dream goal.

Both of these are different levels of interest that entail different ways of learning.

##### 3. Identify how you would like to get involved and the resources available

Achieving our personal goals begins with figuring out how to get started.



Researching and reading about the interest and goal can help to formulate how to go about learning it.

With our history example: the person who wants to simply learn more about a particular historical time period could discover books in the library catalog, blogs, magazines and podcasts dedicated to the subject, or even museums and talks.

The individual who wanted to achieve A Ph.D. in history as a personal goal could research university programs that could be done part-time or online, as well as the steps one would need to take to reach the doctorate level.

#### 4. Structure the learning goal into your life

Fitting a new learning goal into your busy life takes consideration and effort.

If you don't make time and space for it, it won't happen.

It can easily lead to discouragement or quitting the learning initiative altogether.

Plan out how the requirements of the new learning initiative can fit into your life or what you need to do to make it fit.

For example, if learning a new language is the learning goal, can you make time for one hour a day? Or does 15 minutes a day sound more realistic?

Understanding the time and space you can devote to the learning goal can help you to stick with the goal in the long-run.

#### 5. Make a commitment

Committing to your decision to engage in a new learning initiative is the final and most important step.

If you've set realistic expectations and have the self-motivation to see it through, commit to it and avoid making excuses.

## Раздел 2. Grammar: Revision of tenses.

### 1. *Replace the infinitive by the correct form of the verb.*

a) 1. The Director's manner (to be) so bright and pleasant that Arthur (to feel) at ease with him at once. After some desultory conversation, the Director (to inquire) how long he (to know) Montanelli.

"For about seven years. He (to come) back from China when I (to be) twelve years old."

"Ah, yes! It (to be) there that he (to gain) his reputation as a missionary preacher. You (to be) his pupil ever since?"

2. "He (to begin) teaching me a year later, about the time when , I first (to confess) to him. Since I (to be) at the Sapienza he still (to go on) helping me with anything I (to want) to study that (to be) not in the regular course. He (to be) very kind to me. You can hardly imagine how kind." (E. Voynich)

2. They (to begin) to discuss in detail the various plans which (to form) for the smuggling and concealment of weapons. The Gadfly (to listen) with keen attention, interrupting every now and then to correct sharply some inaccurate statement or imprudent proposal. When everyone (to finish) speaking he (to make) a few practical suggestions, most of which (to adopt) without discussion. The meeting then (to break) up. It (to resolve) that, at least until he (to be) safely back in Tuscany, very late meetings, which might attract the notice of the police, should be avoided. (E. Voynich)

b) Early on the seventh morning after he (to leave) his native place, Oliver (to enter) slowly the little town of Barnet. The window-shutters (to close), the streets (to be) empty. The sun (to rise)



in all its beauty but the light only (to show) the boy his own loneliness, as he (to sit) upon a doorstep. He (to be) cold and hungry.

He (to sit) on the step for some time when he (to see) that a boy, who (to pass) him carelessly some minutes before, (to return) and now (to watch) him from the opposite side of the street. Then the boy (to cross) over, (to walk) close up to Oliver and (to say): "Hallo! What's the matter?"

"... I (to be) very hungry and tired," (to reply) Oliver. "I (to walk) a long way - I (to walk) these seven days."

"Walking for seven days!" said the boy...

He (to help) Oliver to get up and then (to take) him to a small shop nearby, where he (to buy) some ham and bread. Then his new friend (to lead) him into a public-house and (to order) some beer. While Oliver (to eat) the boy (to eye) him from time to time with great attention.

"Going to London?" (to say) the boy when Oliver (to finish).

"Yes."

"Got any lodgings?"

"No."

"Money?"

"No."

The boy (to whistle) and (to put) his arms into his pockets.

"Well," (to say) the boy. "I've got to be in London to-night, I and I (to know) a gentleman that (to live) there who (to give) you lodgings for nothing."

Oliver (to be) very glad to accept the offer. (After Ch. Dickens)

## 2. Translate into English.

а) Капитан Сабуров проспал около часа, когда его разбудил телефон. Было еще совсем темно, и он не знал, который был час. Соскочив с койки, он подбежал к телефону. «Капитан Сабуров слушает». — «Проценко говорит. Ты что, спал?» — «Да, товарищ генерал, я спал». — «Вставай скорей, выходи наружу, послушай». В голосе Проценко слышалось волнение. Когда Сабуров выбежал из блиндажа, шел крупный снег. Было холодно, снег падал за расстегнутый воротник рубашки. Сабуров простоял минуту или две, прежде чем услышал далекий гул орудий. Гул слышался с севера. Стреляли километров за тридцать отсюда, но звук все-таки доносился и беспрерывно сотрясал землю. Сабуров чувствовал, что там, должно быть, происходит что-то ужасное. Он повернулся к стоящему рядом автоматчику (submachine gunner). «Слышишь что-нибудь?» — «А как же, товарищ капитан, слышу. Наши бьют». — «Давно уже?» — «Да уже с час слушаю, — сказал автоматчик, — и все не утихают». Час спустя все узнали, что Советские войска обошли немцев с севера и с юга и теперь стягивают вокруг них кольцо (to encircle). (По роману «Дни и ночи» К. Симонова)

б) Газета «Комсомольская правда» опубликовала материал о скрипаче, мастере леса из поселка Пяльма Антоне Станиславовиче Куликовском. Играет он на старинном инструменте. На дне скрипки видна надпись по-латыни: «Антониус Страдивариус изготовил в Кремоне, год 1681-й».

Предки Антона Станиславовича жили в местечке Сельце» недалеко от Словуты. Все в роду Куликовских были музыкантами. По преданию, заезжий «пан-музыкант», пораженный игрой одного из дедов Куликовских, подарил ему чудесную скрипку. С тех пор эта реликвия передается из поколения в поколение.

После войны братья Куликовские переехали в Карелию. Они организовали при клубе небольшой ансамбль. Антон играл на скрипке, Казимир — на балалайке, другие лесорубы — на мандолине и гитаре.

Дело специалистов — установить, принадлежала ли скрипка знаменитому итальянскому мастеру?

## Раздел 3. Module 1. Lifelong learning. B. Topic: Untapped resources.

Render the following article in English. Express your point of view on this issue.

## Образование

### *Непрерывное обучение как главный тренд образования будущего*

Развитие технологий и сокращение жизненного цикла профессий привели к устареванию классической модели образования «школа-вуз». Ей на смену пришла концепция lifelong learning — непрерывного обучения в течение всей жизни

Около 20—30 лет назад, получив профессию, можно было планировать свою карьеру и быть уверенным, что в ближайшие годы в ней ничего не изменится. Сегодня такая ситуация практически невозможна: уходят в прошлое не только целые специальности — структура самих профессий меняется с огромной скоростью.

Например, представим интернет-маркетолога, который не следит за новыми инструментами продвижения и алгоритмами площадок — он очень быстро потеряет свою востребованность на рынке. То же касается верстальщика, который решит всю жизнь пользоваться одним фреймворком. Эта тенденция затрагивает не только диджитал- и IT-специальности: учителям нужно осваивать новые образовательные сервисы, менеджерам по продажам — следить за изменениями в отрасли и совершенствовать навыки коммуникации, косметологам — быть в курсе всех продуктов и средств по уходу за кожей.

Врачи, инженеры, архитекторы, руководители, — практически любым специалистам приходится регулярно проводить «апгрейд» собственных компетенций, иначе они рискуют «выпасть» из рынка.

Часто возникает ситуация, когда знания, полученные студентом в вузе, уже к моменту его окончания теряют свою актуальность. Именно поэтому образование не завершается с получением диплома: на первый план выходит модель lifelong learning — обучения на протяжении всей жизни.

Главный импульс к развитию непрерывного обучения дало онлайн-образование. Именно оно позволило легко совмещать учебу с работой и заниматься по удобному графику.

Одни из первых качественных дистанционных образовательных программ были сформированы в массовые открытые онлайн-курсы (МООС) в формате видеозаписи. Такие программы, в частности, предлагает Coursera — один из самых известных в мире проектов в этой сфере, стоимость которого в прошлом году превысила \$1 млрд.

Благодаря развитию технологий возможности дистанционного обучения существенно продвинулись: искусственный интеллект адаптирует задания под потребности и особенности каждого ученика, а автоматизированные системы проверяют выполнение домашних заданий.

В России пользуется спросом онлайн-обучение профессиям в диджитал- и IT-сферах, управленческим навыкам и иностранным языкам. Такие услуги предлагают, например, онлайн-университет Skillbox, университет интернет-профессий «Нетология», школа английского языка Skyeng, университет для разработчиков Geekbrains. Об их успехе можно судить по цифрам: курсы первых трех компаний суммарно окончили почти 100 тыс. студентов, а количество пользователей, зарегистрированных на портале Geekbrains, превышает 4 млн. Сертификаты, которые выдают такие компании, уже оцениваются многими работодателями на уровне диплома вуза

Lifelong learning подразумевает не только продолжение обучения после вуза: образование

начинается еще в раннем детстве. Например, один из «единорогов» на мировом рынке EdTech, компания Age of Learning, предлагает развивающие и обучающие игры для дошкольников. Многие родители записывают своих детей на дополнительные курсы. В российском сегменте активно развиваются платформы по освоению школьных дисциплин («Фоксфорд», MAXIMUM Education, «Учи.ру») и предметам, выходящим за рамки классической программы, например, программированию («Алгоритмика» и «Учи.ру») или углубленному изучению языков (Skyeng).

Что касается вузов, уже в скором будущем их задача может измениться: вместо того, чтобы обучать какой-то специальности, они будут давать навыки поиска и обработки информации, творческого мышления, проектной работы и презентации своих идей.

Обязанности по обучению конкретным профессиям перейдут образовательным онлайн-проектам, более гибким и в большей степени способным подстроиться под постоянно меняющийся ландшафт рынка. Потеря интереса работодателей к диплому вуза заметна уже сейчас: так, по данным ВЦИОМ, в 2019 году 47% россиян не работали по специальности, а портал Superjob в прошлом году убрал из анкет графу «Образование».

В быстро меняющемся мире ключевую роль приобретают так называемые «гибкие» навыки, или soft skills — умение вести переговоры, организовать командную работу, управлять своим временем, находить нестандартные решения. Эмоциональный интеллект, медиаграмотность, способность учиться, креативность и другие качества были названы навыками будущего в докладе Global Education Futures и WorldSkills Russia. Существуют различные образовательные курсы по развитию таких компетенций. Проект «Викиум» составляет для пользователей программы для тренировки памяти, внимания и повышения производительности мозга. Курс для школьников, посвященный умению ставить цели и достигать их, есть на платформе «Учи.ру». Кроме того, развитию soft skills посвящены многие тренинги и семинары.

### Проблема качества

Основной аргумент противников онлайн-образования касается его качества и необходимости проверки полученных знаний. Действительно, эффективность дистанционного обучения во многом зависит от вовлеченности и степени ответственности студента. Но все больше компаний устраивают для выпускников проверки в виде дипломных проектов или итогового тестирования. Такая работа обычно основывается на решении реальных задач, и вместе с сертификатом об окончании курса может служить для работодателя показателем компетентности специалиста.

Конечно сам по себе сертификат о получении онлайн-образования, как и вузовская «корочка», никогда не станет гарантией трудоустройства. Первоочередное значение всегда будет иметь презентация кандидата на собеседовании, его портфолио, опыт работы и тестовое задание.

### Пандемия как стимул

Ситуация, в которой оказался мир из-за распространения коронавируса, стала катализатором для развития модели lifelong learning. На карантине у людей появилось больше свободного времени, чтобы заняться самообразованием. Популяризации онлайн-курсов помогает то, что многие проекты на время пандемии открыли бесплатный доступ к своим ресурсам: так ранее поступила Coursera, в России — Skyeng, Geekbrains, Skillbox, онлайн-школа «Фоксфорд». В

«Учи.ру» разработали новые бесплатные проекты, связанные с переходом школ на дистанционный формат.

Чтобы перевести учебные заведения на удаленный формат государству пришлось спешно создавать инфраструктуру для организации процесса. Она, как и приобретенный опыт дистанционной работы, сохранится и после окончания эпидемии, что приведет к росту доли онлайн-образования. А это, в свою очередь, будет способствовать распространению принципа непрерывного совершенствования своих знаний и навыков.

Подробнее на РБК:

<https://trends.rbc.ru/trends/education/5eb9cc339a79471380ca55f9>

#### **Раздел 4. Grammar: The Indirect Speech. The Sequence of Tenses.**

##### *1. Change the sentences into indirect speech:*

1. He said, "This exercise is very easy."
2. He said to her, "I met him last year."
3. He said, "He is going to Leningrad tomorrow."
4. He said to me, "I have never been here before."
5. I said, "I was ill yesterday."
6. He said to them, "She will be here in half an hour."
7. He said to me, "I'll come as soon as I can."
8. The director said to him, "You must charter a steamer of 8,000 tons."
9. He has asked me, "Will you be at home to-night?"
10. He asked me, "Where are you going?"
11. She asked me, "Why didn't you come here yesterday?"
12. She asked me, "How long have you been studying English?"
13. I asked him, "Can you meet me to-morrow?"
14. He asked me, "Do you think that the weather will change?"
15. I said to him, "Please open the door."
16. He said to me, "Don't wait for me".
17. She said to me, "Don't be late."
18. He said to the secretary, "Bring me the letters we have received this morning."

##### *2. Переведите на английский язык:*

1. Он спросил меня, где работает мой брат. 2. Я спросил секретаря, когда придет директор. 3. Он только что спросил меня, в котором часу будет лекция. 4. Он сказал, что он должен сделать это сам. 5. Я спросил его, где ближайшее почтовое отделение. 6. Доктор не велел мне выходить несколько дней. 7. Он сказал нам, что переговоры ведутся около двух недель. 8. Я спросил, придет ли он сюда вечером, и он сказал, что придет. 9. Он сказал ей, чтобы она перепечатала этот контракт в трех экземплярах. 10. Он только что сказал, что он вполне удовлетворен результатом нашей работы. 11. Я спросил его, был ли он когда-нибудь в Средней Азии. Он сказал, что не был. 12. Он попросил секретаря, чтобы он принес ему каталоги, полученные из Ленинграда. 13. Я спросил ее, знает ли она профессора А. Она ответила, что знает. 14. Я спросил ее, идет ли дождь. Она ответила, что идет. 15. Он велел сыну не ходить никуда вечером. 16. Я спросил секретаря, могу ли я поговорить с директором. 17. Он сказал им, чтобы они пришли сюда в семь часов. 18. Я спросил его, давно ли он работает на этом заводе. 19. Доктор сказал ему, чтобы он бросил курить. 20. Я только что спросил его, будет ли отменено собрание, и он ответил, что не будет. 21. Спросите его, согласится ли он помочь нам. 22. Я спросил его, когда начнутся переговоры. 23. Он спросил меня, когда открываются магазины. 24. Они сказали, что в настоящее время пароход готовят к новому рейсу. 25. Он сказал, что покупатели хотят, чтобы товары были

отправлены железной дорогой. 26. Он сказал мне, что поставщики прислали образцы товаров. 27. Он спросил меня, куда я положил счета. 28. Он сказал мне, что он пошлет инструкции агенту. 29. Он говорит, что погрузка закончилась в 6 часов.

## Раздел 5. Module 2. A world of change. A. Topic: Human Development.

*Render the following article. Express your point of view on this issue.*

### Top 15 Bioethical Issues In Biological Advancements

Last Updated: Nov 9, 2021

**Bioethical Issues:** Bioethics refers to the study and evaluation of the decisions done in scientific research and medicine to touch upon the health and lives of people, as well as the society and environment. Bioethics is a portmanteau of the words “*bio*” and “*ethics*”.

Because of that, this discipline is concerned about the determination of the rightness or wrongness of the discoveries and developed technologies in science, as well as the incorporation of human rights and values to health and life.

The following topics are the most common scientific topics and advancements that seem to have gotten the attention of bioethics supporters, media, and the general public.

#### Top Bioethical Issues.

##### 1. Abortion

Abortion refers to the premature ending of a pregnancy which occurred in itself (known as miscarriage or spontaneous abortion) or by force through surgery or taking medications. The topic of abortion raises intense personal issues about many topics such as morals, religion, sexuality, autonomy, politics, and science and medicine.

- During the abortion, the central question is focused whether or not unborn children (called *fetuses*) have moral status and significance. Aside from that, questions regarding parental responsibilities and obligations as well as the issue of personhood arise.

- Although abortion has long been debated in almost all issues in bioethics, there is still no moral consensus achieved.

##### 2. Surrogacy

The next bioethical issue in our list is Surrogacy. Surrogacy refers to the process of assisting the reproduction of parents who are incapable of doing so (e.g.: same-sex couples, single men, single women or man/wife). Most of the time, surrogacy is carried out by women (known as gestational women or gestational surrogate) who carries the child in their womb.

- The bioethical concern here is the confusion in the identity of the child, whether or not his biological parents are considered his “*true*” parents.

##### 3. Whole Genome Diagnosis

Advancements in technology are now able to allow researchers and physicians to view and have access to the whole genome of a newborn. Such screening is used to determine the individual's chances of acquiring and developing certain diseases.

- However, this process seems to draw criticisms primarily because of the lack of consent from the individual (a.k.a *the newborn*).

##### 4. Cloning

Cloning refers to the process of creating a new population of genetically-similar and identical naturally occurring organisms. The usual targets for cloning include **bacteria**, plants, and animals.

- In particular, the bioethical issues regarding cloning focus on the fact that humans become the subject of such experiments.
- The moral status of the cloned organism, created mainly for destruction and as a source for organs, has become the primary concern in bioethics. Issues such as health risks to both mother and child, damage to the clone, very low success rates even if there are a lot of trials and samples, psychological effect to the clone, and commodification and commercialization of life itself. Refer to **pros and cons of cloning** here.

## 5. Stem Cells

In biology, stems cells are a type of undifferentiated (not mature and undeveloped) cells that can divide and differentiate into **specialized cells**.

- The bioethical issue concerning **stem cells** is pretty much like the issues with cloning.
- Respect for life per se requires that people show respect to all of its forms. Supporters of bioethics believe that stem cell research violates this notion because the source organism (usually an embryo) is destroyed during the process.
- While stem cell research can alleviate human diseases and suffering, the creation of stem cell lines may lead to the uncontrolled commodification of cells and life.

## 6. Eugenics

In philosophy, eugenics refers to the social movement that believes on the possibility of creating the best human society and race by promoting the reproduction of populations with positive or desirable traits while controlling and prohibiting the reproduction of populations with negative or undesirable traits.

- Eugenics became very popular when Adolf Hitler ordered the killing of disabled and medically unfit people as well as the murdering of the Jews.
- Because of the advancement of science and technology, many people fear that another era where the **principle of genetics** will prevail. Ethical issues about eugenics are concerned with the moral principle associated with racial equality and the subjective belief on perfection.

## 7. Genetically Modified Organisms

GMOs, or genetically modified organisms, are organisms that have been transplanted with a gene or a DNA sequence of interest from another organism. This process is somewhat similar to the process of eugenics wherein an organism with the best traits is produced.

- However, unlike eugenics, the process of creating GMOs requires works on the genetic level and is usually done in **crops** and animals.
- While the production and use and creation of genetically modified organism are still new, with its long-term impacts on health are still yet to be seen, bioethical issues about it are the same with cloning, stem cell research, and eugenics.

## 8. Healthcare

As alluded to earlier, several technological advancements have paved the way for the improvement in health care.

- Aside from that, issues regarding the allocation of funds, decision-maker and recipient of the benefit, cost-efficiency, and measurement of success are ethical concerns. Aside from that, many people believe that health care may only promote health inequality.

## 9. Aged Care

A portion of the world's population is composed of elderly citizens, and naturally, they become the priority for funding and public policy through the establishments of aged care and other accommodation services.

- However, similar to health care, these policies raise concerns about who should provide support for the elderly and what should be their standards of living.
- In addition to that, questions about balance, freedom, and safety are also being asked.

### 10. Euthanasia

Literally meaning “*good death*“, euthanasia is the process of intending to end the life an individual to stop his or her pain and suffering. Euthanasia is also loosely called as a *mercy-killing*, assisted suicide, or doctor-assisted suicide.

- While some people believe that euthanasia is just a matter of ending a life painlessly, many people (especially those who support bioethics) believe the otherwise.
- In many countries around the globe, the practice of euthanasia is illegal, regardless of the circumstances.
- Euthanasia challenges the belief that is concerned with the sanctity and equality of all life forms. Euthanasia is believed to corrupt the practice of medicine as well as undermine the value of suicide prevention.

### 11. Organ Donation

Despite being almost common, the practice of donating or receiving an organ seem to give rise to ethical issues. Similar to cloning and stem cell research, **organ donation** have raised numerous moral, societal, and ethical concerns about the use of living people as donors.

- The first bioethical issue on organ donation is that there is a big shortage of organs for those who need. There are thousands of people on the waiting list to receive the organ transplants either from living or deceased. Check out United Network for Organ Sharing (UNOS) for the updated waiting list, statistics around how many people are being added to the list per minute, how many people are getting the transplant and how many people die every day during the transplant surgeries & more.
- The next bioethical issue on this matter is equal access of organs (aka *distributive justice theory*) to those who need by the length of waiting time and by their age. According to this theory, the patients who wait for transplant could not move up the waiting list if their poor lifestyle caused the damage to organs (like smoking or substance abuse) over patients who have no control on their diseases.
- Another biggest ethical issue is that as there is a big demand for organ transplants, there is a fear of illegal organ stealing from livings (human trafficking) without their consent to create organ farming to sell body parts for big prices.

### 12. Head Transplant

Absurd as it may sound, experiments about the transplantation of an organism's head to another are being done. In fact, during the 1970s, the first ever head transplant in **monkeys** have occurred successfully (the recipient only lived for ten days).

- While such application on humans is still being studied, serious health and bioethical concerns are associated with it. Questions like the reaction of the brain to the new body, as well as the memory and individual identity are of concerns.

### 13. Cryonics

Cryonics refers the scientific method of freezing a newly-dead individual to reanimate or bring him to life at a later period. Because this process involves the reversing the process of death, several bioethical issues were raised against it.

- One of the main problems about cryonics is immortality. While immortality is believed by some to be beneficial, supporters of bioethics believe that this idea should not prevail given that the planet is already under the crisis of unsustainable population and limited resources.

#### 14. Bone Conduction

Bone conduction technology involves the replacement of an individual's ear bones to transducers that can transmit sounds.

- Despite being promising, the problem with this technology is that it basically can transform an individual into a billboard with countless advertisement. In this case, the consent of the individual is not a concern.

#### 15. Artificial Exoskeleton

Last but not the least bioethical issue is the development of an artificial skeleton for the elderly to improve their strength and help them move. This artificial skeleton can give them the ability to walk, run, bend like someone who is younger than them.

- The bioethical concern with this is the possible abuse that the elderly may experience when they are forced to work longer before and even after retirement age.

In conclusion, we can infer that even in the best-case situations, some of the aforementioned scientific methods and medical practices are a dangerous and problematic ethical minefield.

### Раздел 6. Grammar: The Subject-Predicate Agreement.

*Underline the correct verb in these sentences.*

Sally (run, runs) to the park every day.

The dogs (bark, barks,) at strangers.

Ted and Mary (is, are) going to the movies.

The game (was, were) exciting.

They (worry, worries) too much.

She (study, studies) every night.

Black or white (is, are) your choice.

That (was, were) incredible.

Those (is, are) pretty shoes.

The cat or dog (is, are) in the yard.

The girl or her sisters (watch, watches) television every day.

Rob (doesn't, don't) like sports.

His classmates (study, studies) before a test.

One of the cookies (is, are) missing.

A lady with 10 cats (live, lives) in that big house.

Mumps (is, are) very serious.

The committee (decide, decides) when to adjourn.

Our team (is, are) the best.

Everybody (enjoy, enjoys) a good song.

Either (is, are) suitable.

*Put a C if the sentence is correct, an X if it is not correct.*

\_\_\_ They have been waiting a long time.

\_\_\_ The pen or the pencil are lost.

\_\_\_ Someone don't understand.

\_\_\_ Those has been cheaper in the past.

\_\_\_ Randy and Juan like sports.

\_\_\_ These are really special.



- \_\_\_ You rides with me.
- \_\_\_ All of them goes to school.
- \_\_\_ Tony likes Mary.
- \_\_\_ That movie was awesome.

## Раздел 7. Module 2. A world of change. B. Topic: The Natural World.

*Render the following article in English. Express your point of view on this issue.*

### **Евгений Кузнецов: «В будущее можно прийти только энергией желания сделать мир вокруг себя лучше»**

17:45 18 декабря 2020 Ирина Печёрская

*17 декабря прошла онлайн-встреча с Евгением Кузнецовым — футурологом руководителем московского отделения Университета Сингулярности, генеральным директором ООО «Орбита Капитал Партнерз», организованная провайдером платежных и финансовых сервисов QIWI совместно с сетью розничных магазинов «Магнит».*

*Евгений Кузнецов рассказал о том, как технологии влияют на человека и общество, как их развитие меняет характер взаимодействия между человеком, бизнесом и государством, какие изменения появляются в предпринимательской культуре и как развивается технологический бизнес.*

COVID-19 не привнес, наверное, ни одной принципиально новой тенденции, но очень резко усилил те, которые долго зрели. Более того, те процессы, которые очень долгое время не могли выйти на рынок, сейчас в него ворвались, потому что упали те или иные барьеры. И эти изменения довольно глубоки. Новый мир, который открывается у нас на глазах, будет еще более глубоко изменяющим нашу жизнь, еще более затрагивающим наше существо. И в каком-то смысле можно сказать, что это последняя эпоха, где человек мог считаться единственным видом, который трансформирует Землю. Человек сильно меняет мир, а мир сильно меняет человека.

Новая технологическая революция строится вокруг четырех фундаментальных концептов, который каждый, изменяясь, раскрывает всё наше существование.

Первый из них — глубокая автоматизация. Фактически пришествие роботов в нашу жизнь делает жизнь, которая будет окружать нас, все более и более самоорганизующейся и саморазвивающейся интеллектуальной сетью.

Второй — радикальное продление жизни. Мы, действительно, можем жить дольше, можем жить лучше. И в каком-то смысле это открывает совершенно новые возможности для нашего развития.

Третий — мы очень сильно изменили планету, и теперь мы должны сделать так, чтобы эта планета не погибла, а, наоборот, развивалась и цвела всё больше и больше. Мы за нее в глубоком ответе.

И, наконец, мы начинаем действительно космическую экспансию, мы начинаем выходить в космос. Зачем нам это нужно? Почему нам это нужно? И что происходит?

### **Загадка нейросетей**

Проблема непонимания, как нейросеть приходит к тем или иным заключениям, — это главная проблема настоящего времени. Грубо говоря, мы высвободили некоторую силу, выпустили джина из бутылки, но мы им полностью не управляем. Мы не понимаем, как

роботы принимают те или иные решения, и, чем больше мы даем им возможности принимать решения в нашей жизни, тем больше оказываемся в некотором коконе решений, которые, скажем так, мы не понимаем, как собственно родились.

Совсем недавно ИИ решил пятидесятилетнюю фундаментальную проблему биологии. Ученые не могли прогнозировать объемную структуру белка: могли понять, как устроен белок, но не могли по последовательности аминокислот спрогнозировать, как же будет устроена объемная структура белка, которая определяет всю его роль в организме. Компьютер смог это сделать с точностью до 97%. Непонятно как. Мы столкнулись с этим впервые.

### **Роботы и экономика**

Роботы начинают очень сильно менять экономику. [...] что будет, если все процессы, которые сейчас можно оптимизировать за счет ИИ, будут оптимизированы? McKinsey подсчитал, что мировая экономика получит дополнительно 15 трлн долларов. Это почти 15% всей мировой экономики. [...] Иными словами, некоторые страны, которые будут развивать ИИ активно, получают резкий рост, резкий рывок вперед и в каком-то смысле вырвутся значительно вперед от всех тех, кто будет тормозить с ИИ. На кону крупнейший куш, наверное, за последнее столетие.

### **Глобальное изменение рынка труда**

В каком-то смысле он меняется серьезнее, чем за очень многие десятилетия предыдущей истории. [...] Замена людей на роботов экономически и социально выгодна. [...] COVID-19 очень сильно подстегнул переход на новую роботизированную модель. [...] Это одно из самых сильных перераспределений труда, которое было за человеческую историю, причем оно произойдет на протяжении жизни буквально одного поколения. Что это значит? Гигантскому количеству людей придется переучиваться, придется менять профессию, придется искать себе новую сферу приложения. Это мощнейший вызов.

[...] Работал простой принцип: получай образование — и у тебя будет социальный рост. Но посмотрите, что произошло за последние годы: средние специальности с рынка вымываются, а требуются только низкие и немного самые сверхвысокие способности. [...] Это означает, что автоматизация бьет в средний квалифицированный персонал. Это впервые получилось в истории, когда получается, что если человек увеличивает свою квалификацию, его шансы на рынке труда падают. [...] Это означает, что для многих обществ может сложиться ситуация, что люди не будут из поколения в поколение увеличивать свое образование, а уменьшать. [...] Все бизнесы, все крупные индустриальные платформы будут состоять из таких сэндвич-структур: люди — роботы — люди.

### **Взаимодействие роботов и людей**

Современный робот — он учится, он учится на той информации, которую ему дают. И это обучение критично для качества этого робота. Например, был такой эксперимент. Microsoft сделал твитт-бота, который общался с людьми и учился в этом процессе общения. Буквально за полдня американские подростки научили его всему плохому: они научили его расовой ненависти, научили его каким-то плохим токсичным шуткам и так далее. Microsoft пришлось свернуть этот проект.

[...] Роботов вокруг нас становится всё больше. Но есть один эффект, который пока спасает нас от того, чтобы их не стало очень много. Этот эффект называется Uncanny Valley. Он связан с тем, что когда робот всё больше и больше становится похожим на человека, он нам все больше и больше нравится до того момента, когда он становится совсем похожим на человека, когда вызывает у нас дикий ужас. И только потом, когда мы его не отличаем от человека в принципе, только тогда он снова начинает нам нравиться. [...] Возникает очень интересная ситуация, когда основную нагрузку в том или ином процессе выполняет робот,

но ему нужен интерфейс в виде человека. [...] Нам надо научиться с ними (роботами) сосуществовать. И это для нас сейчас самый главный вызов.

### **Победа над эволюцией**

Феноменальный прорыв — [...] это редактирование генома. [...] Китайцы сделали эксперимент, который всех шокировал в прошлом году: врач сделал первых дизайнерских детей. [...] У них родители были больны СПИДом, и он скорректировал этот ген. В результате дети стали иммунными к СПИДу. Кроме того, для эксперимента одной из девочек врач добавил когнитивных способностей, сделал ее умнее.

[...] Получается, мы стали над эволюцией, стали над естественной природой вещей в части создания жизни. Мы уже можем создавать жизнь. Более того, можем создавать синтетическую жизнь — те живые организмы, которых не существовало и которых не было в природе. [...] В каком-то смысле человек новой эпохи уже не живет по эволюционным законам. Это уже не живое существо, это уже во многом в будущем инженерное существо, которое мы можем спроектировать и сделать таким, каким нам нравится.

[...] Про химеры. В живых организмах, в свиньях, за счет генной коррекции выращиваются конкретные органы конкретного человека. Это совершенно феноменальная история, которая решает проблемы с пересадкой органов.

### **Спасение экологии**

Для того, чтобы не допустить фантастических деструктивных процессов, нам надо снизить выбросы CO<sub>2</sub> практически в три раза. Это означает, что на горизонте ближайших 30 лет нам нужно на 60% поменять всю мировую промышленность. Нам надо изменить индустрию, выработку энергии, выработку тепла, транспорт, строительство. Все перевести на безуглеродные технологии. Две трети экономики перевести на совершенно новые виды топлива, на новые виды производства. [...] Если какие-то страны будут игнорировать эти истории, на них будет падать дополнительный налог, на них будет падать прессинг мирового сообщества. Для России, например, в ближайшие годы климатический налог будет составлять десятки миллиардов долларов.

[...] Где-то к 2030 бензиновых автомобилей будет выпускаться меньше, чем электрических. Нас ожидает новое поколение транспортных средств — летающие такси. [...] Дроны EHang реально используются для транспортировки в гигантском городе, который называется Дельта Жемчужной реки, который включает Шэньчжэнь, Гуанчжоу, Макао, Гонконг.

### **Изменения в энергетике**

Энергетика меняется фундаментальными темпами. В этом году было запланировано, что будет построено три четверти всей энергетики, основанной на солнце и ветре. [...] Старая энергетика уходит в прошлое. [...] Уходим от экономики, основанной на угле, нефти и газе к экономике, основанной на солнце, ветре и воде. [...] Энергопереход произойдет на наших глазах.

### **Освоение космоса**

Космос является огромной площадкой возможностей для всей цивилизации. [...] Все заговорили о том, что нам нужен космос для того, чтобы вывести туда все вредные производства, вообще перенести производство в космос, снизить нагрузку на Землю, сделать новые системы управления климатом из космоса и другие великие крупные инфраструктуры, которые будут влиять на планету позитивно.

[...] Начинается новая эпоха, когда вслед за резким удешевлением пусков начинается космическая добыча ресурсов, добыча топлива в космосе. [...] После этого мы можем всерьез говорить о колонизации, чтобы строить жилые поселения на Луне, на Марсе, на других планетах. А вслед за этим всерьез начинать думать о том, чтобы начать осваивать звезды.

[...] На наших глазах происходят первые шаги по освоению космических ресурсов. [...] Буквально в эти дни вернулся зонд «Хаябус-2» с астероида Рюгу, который сделало японское космическое агентство. Этот зонд сумел собрать материал этого астероида и вернуться на землю. И это первый раз, когда мы, что называется, смогли потрогать астероидное вещество.

Чем интересен этот астероид? Он находится на околоземной орбите, вращается фактически недалеко от Земли. И его можно достаточно несложно оттолкнуть на орбиту, которая будет стабильна по отношению к Земле, после чего можно начать разрабатывать. А там есть, что разрабатывать. Известно, что он почти целиком состоит из металлов. Грубо говоря, этот кусок камня стоит порядка 80 млрд долларов. Даже если учесть 20-30 млрд на миссию, чтобы его приблизить к Земле, это все равно достаточно большой профит.

[...] В космосе содержатся ресурсы фантастического объема. Например, только один астероид Психея стоит 700 квинтиллионов долларов. Один квинтиллион — это триллион миллиардов. [...] Это значит, что там содержится такое количество ресурсов, которые могут радикально забустить процесс космического развития человека.

### **Планирование будущего**

Мы должны научиться по-другому строить свои планы. [...] Сформировалось некое представление о том, что является действительно целью. Это получило такое название *moonshot thinking* — сверхцель, умение ставить себе по-настоящему великие цели. Если вы послушаете питч любого крутого стартапа, который становится единорогом, вы услышите совершенно феноменальные речи. Эти люди не стараются заработать много денег — они хотят изменить мир вокруг себя.

[...] Умение ставить себе великую цель — это, действительно, ключевая задача. [...] В мире сформировался набор великих целей, и эти великие цели агрегируют под себя таланты, деньги, усилия государств, усилия крупнейших корпораций. [...]

[...] Любой лидер, любой предприниматель в современной среде должен делать больше, чем раньше. Он должен не просто придумывать интересную идею — он должен находить соответствия этой идеи в этой огромной панораме прекрасных и великих целей, которые есть.

[...] В будущее невозможно прийти маленькими шажками, невозможно прийти скучными расчетами, можно прийти только этой энергией, энергией веры, энергией стремлений, энергией желания сделать мир вокруг себя лучше.

[...] В целом я абсолютно уверен, что мы начинаем новый этап жизни людей, который значительно более прекрасен и значительно более сильно меняет человека, и действительно позволяет ему создать новый мир, в котором мы более совершенны, более справедливы, более ответственные. И мы создаем прекрасный мир вокруг себя и сами становимся и счастливее, и здоровее.

## **Раздел 8. Grammar: The Non-finite forms of the verb.**

### **I. Point out the Nominative Absolute Participial Construction. Translate into Russian:**

1. She had put some order into the drawing-room by now, her housewifely instincts having got the better of her dismay.
2. His tale told, he put his head back and laughed.
3. For the moment the shop was empty, the mechanic having disappeared into a room at the back.

4. Sir Henry was deep in his papers, his long, white, unringed hands moving nervously in rhythm with his thoughts.

II. *Complete the following story. The lines show the number of words missing. The words are not always gerunds or infinitives.*

John Bradley was surprised (a) \_\_\_\_\_ a letter waiting for him on his desk when he arrived at work. Before (b) \_\_\_\_\_ it, he hung up his coat and took out his glasses.

'Dear Mr Bradley,' he read, 'We are sorry (c) \_\_\_\_\_ you that your services are no longer required . . .'

He could not believe it. After (d) \_\_\_\_\_ for the company for thirty years, he had been made redundant, one Monday morning, without (e) \_\_\_\_\_ warned in any way at all.

There was no point (f) \_\_\_\_\_ the letter. The ending was obvious. 'Thank you for your loyalty and dedication over the years, and we hope you will enjoy (g) \_\_\_\_\_ more time to spend . . .'

The company wanted (h) \_\_\_\_\_ to go away quietly and enjoy his premature retirement. He was fifty-two. How could he (i) \_\_\_\_\_ find another job at his age? He knew that firms were not interested (j) \_\_\_\_\_ people over forty-five, let alone over fifty. Could he still afford (k) \_\_\_\_\_ his daughters to their expensive school?

He sat back in his chair and looked out of the window, wondering (l) \_\_\_\_\_ next. He decided (m) \_\_\_\_\_ the office as soon as possible. He did not want (n) \_\_\_\_\_ to see him while he felt so depressed. So he put on his coat and for the last time closed the office door behind him. He stopped (o) \_\_\_\_\_ 'goodbye' to the telephonist, whom he had known for years, and left the building.

Out in the street, it had begun (p) \_\_\_\_\_. He had forgotten (q) \_\_\_\_\_ his umbrella that morning, so he turned up his overcoat collar and walked towards the station (r) \_\_\_\_\_ his train home. He didn't know what (s) \_\_\_\_\_ to his wife. The thought of breaking the news to her (t) \_\_\_\_\_ feel sick.

3. Choose the correct form of the verbal for the following sentence:

- a) Why not ... (come) down to my place?

come  
to come  
coming  
having come  
being come  
to have come  
have come

- b) Abe let the hammer ... (drop) out of his hands.

drop  
to drop  
dropping  
to have dropped  
have dropped

have been dropped  
to have been dropped  
having dropped

c) Ever since I came into this silly house I have been made ... (look) like a fool.

look  
to look  
have looked  
to have looked  
looking  
having looked

d) He gave a quick grin that made his lean twisted face ... (look) more lean and twisted than ever.

look  
to look  
have looked  
to have looked  
looking  
having looked

e) I felt my blood ... (freeze).

freeze  
to freeze

f) That Jolyon seems ... (to be born) in 1710, son of Jolyon and Mary.

to be born  
be born  
ho have been born,  
have been born  
being born  
having been born

g) The house appeared ... (to repair) recently.

to repair  
repair  
to be repaired  
be repaired  
to have been repaired  
have been repaired  
to have repaired  
have repaired  
repairing  
having repaired

h) He asked for the papers ... (to bring).

to be brought

to bring  
 be brought  
 bring  
 to have been brought  
 have been brought  
 to have brought  
 have brought

i) They seemed .... (to forget) him already.

to forget  
 forget  
 to have forgotten  
 have forgotten  
 to be forgotten  
 be forgotten  
 to have been forgotten  
 have been forgotten

#### **Раздел 9. Module 3. The Feel-good factor. A. The mind...Problems and solutions.**

1. Study the highlighted words and word combinations. Explain their meaning in English.
2. Scan the text and write out all the word combinations with the following components:  
*surveillance, savvy, compatible, hub, swipe, enable, stuck (to stick).*
3. Ask 10 questions to the key points of the text.

#### **The rise of microchipping: are we ready for technology to get under the skin?**

The Guardian

Oscar Schwartz

Fri 8 Nov 2019 10.00 GMT

As implants grow more common, experts fear surveillance and exploitation of workers. **Advocates** say the concerns are irrational.

On 1 August 2017, workers at Three Square Market, a Wisconsin-based company specializing in vending machines, lined up in the office cafeteria **to be implanted with microchips**. One after the other, they held out a hand to a local tattoo artist who pushed a rice-grain sized implant into the flesh between the thumb and forefinger. The 41 employees who **opted into the procedure** received complimentary t-shirts that read "I Got Chipped".

This wholesale implant event, organized by company management, **dovetailed with** Three Square Market's longer-term vision of a cashless payment system for their vending machines – workplace snacks purchased with a flick of the wrist. And the televised "chipping party" proved to be a savvy marketing tactic, the story picked up by media outlets from Moscow to Sydney.

But not all of the attention was positive. After the event, comments on Three Square Market's Facebook page urged employees to quit. The company's Google reviews page was inundated with one-star ratings. And Christian groups – convinced that the implants fulfilled an end-of-days prophecy where people are branded with "the mark of the beast" – accused the company of being the antichrist.

Jowan Österlund, a Swedish tattooist and body piercing specialist whose company Biohax provided Three Square Market with the microchips, watched with interest.

For Österlund, microchip implants were not radical or even novel. He had lived with one for years and had implanted hundreds of other young, tech-savvy Swedes. For this community, the chip signified a seamless integration of biology and technology. They used the implants to gain access to their co-working spaces, pay for gym memberships, and even ride the train. With Biohax, Österlund was hoping to introduce this concept to a global market.

Three Square Market was a test case, the first company in the US to offer implants to employees on a public stage. But the highly charged reaction, which linked the devices not only to pernicious surveillance but to a vision of tech-apocalypse, raised a question that Österlund is still grappling with: is the world ready for technology to get under the skin?

Microchip implants are essentially cylindrical bar codes that, when scanned, transmit a unique signal through a layer of skin. Mostly, they have been used to organize products or warehouses or identify livestock and stray pets, though there has been some human experimentation.

In 1998, Kevin Warwick, a professor of cybernetics at Reading University, had a chip implanted in his hand both to demonstrate that it was possible, and as a way of exploring the transhumanist idea that fusing technology with the body is the next step in humanity's evolution.

Österlund first became aware of microchipping technology several years after Warwick's project, when his friend made a copy of his dog's chip and implanted it under his own skin. They were both part of the body modification scene in Sweden and frequently experimented with new techniques, such as branding and septum piercing. "The dog chip was kind of a practical joke, so that when my friend went to the vet he could be identified as his own pet labrador, or whatever," Österlund told me. "But the idea of doing something more with implants stuck with me."

In 2013, Österlund stumbled upon a German company selling industrial-grade microchips online. Unlike the chips used in pets, which can only transmit a single identification number, these devices were enabled with a communications protocol called NFC, which can be programmed to perform simple tasks.

Österlund ordered a batch and wrote a basic program that paired his Samsung 5 to the microchip, so that it would automatically call his wife when he picked up the phone. On the first implant attempt, Österlund accidentally broke the tiny fuse in the chip while sterilizing it. But the second attempt stuck – when he touched his phone, it automatically triggered a call to his wife.

"It was like my body was online," he said. "It was my very own Johnny Mnemonic moment."

Excited, Österlund reached out to a friend called Hannes Sjöblad, who was associated with the transhumanist community in Sweden. Sjöblad was impressed with Österlund's experiment and invited him to hold a demonstration at Epicenter, a tech-focused co-working space in Stockholm where Sjöblad was the "chief disruption officer".

Other young innovators and startup founders at Epicenter were intrigued with Österlund's implant, and soon, he and Sjöblad were hosting "chips and beer" evenings. Österlund would implant microchips over alcoholic beverages and share ideas about what new cyborg applications were possible.

"In no time, Epicenter was updated to be biochip compatible and suddenly we were opening the front door and printing documents with the implants," Sjöblad told me. "It was all community-based development and it was super exciting."

Today, Österlund and Sjöblad have their own microchip-focused businesses. Österlund's Biohax is aiming to simplify identity and access in the digital world, offering a replacement to the seemingly endless collection of passwords, keys, tickets, cards that clutter our lives. "With the chip, it's all in this one tiny device that is impossible to lose," he said.

Sjöblad's business, Dsructive, which is based out of a university in southern Sweden, approaches microchipping as an extension of the wearable health tracking industry. Sjöblad believes that by placing a device under the skin, instead of wearing it like a Fitbit, data collection will be greatly improved. "Swipe it with an iPhone and you will be able to get your blood oxygenation, temperature profile, heart rate patterns, breathing patterns," he said. "For people who want to optimize their health, this would be a game changer."



There are other companies pushing the limits of what microchip implants can do, most notably the Seattle-based Dangerous Things, which sells a variety of bio-enabled devices, including multi-colored LED lights that light up beneath the skin. But Österlund believes that Sweden will be the focal point of cyborg innovation. “The national railway is already compatible with my chips and as a country we are planning to be totally cashless by 2023,” he told me. “I guess here you can see an example of how it can be done.”

But Urs Gasser, executive director at Harvard’s Berkman Klein Center for Internet and Society, believes scaling up beyond the Swedish tech-hub environment to a broader market will be more **legally and ethically tenuous** than Österlund might expect.

“This experiment has so far happened in a wealthy country, among very digitally savvy people,” he said. “And while having a chip may play out nicely for well-educated people in Sweden who are part of a digital hub, I question how this will play out for, say, a worker in a warehouse.”

Indeed, Gasser believes that many people reacted negatively to Three Square Market’s highly publicized chipping event because it symbolized power imbalances in the workplace, conjuring dystopian images of an authoritarian employer **dehumanizing** and controlling workers. “Seeing employees get implanted at the workplace made people question what it means to be an employee,” he said. “Are you a person being paid for your work, or are you the property of the company you work for?”

Ifeoma Ajunwa, professor of labor and employment law at Cornell University, adds that it is crucial to consider the implications of microchipping technology in the context of increasing worker surveillance. In a 2016 paper, *Limitless Worker Surveillance*, Ajunwa and her co-authors, Kate Crawford and Jason Schultz, argued that new data collection methods – tracking internet history, DNA testing, collection of health data as part of workplace wellness programs – not only provide employers a more intimate data profile of their employees at the workplace but **bleed into their private and internal lives**.

Microchips, Ajunwa says, will deepen and intensify this dynamic. They “have the potential for constant and intimate surveillance – they literally go with the worker wherever the worker goes. This seems **to blur the line between work and family life**.”

Concerns about how microchipping might be implemented in the coming years have also been raised by a number of US lawmakers, including Skip Daly, a Democrat in the Nevada state assembly, who, in March, introduced a bill to make involuntary microchipping illegal in the state. Arkansas, New Jersey and Tennessee **are also drafting legislation** centered around implants. (In a company statement, Three Square Market was careful to emphasize that its “chipping party” was entirely voluntary.)

But according to Ajunwa, because labor laws in the US often **skew in favor of** the employer, workers can still **be subject to coercion** when it comes to surveillance tech.

In 2015, for example, a woman was fired after she deleted an employee tracking app that recorded her movements, even when she was not at work. In another recent case, an employer was found to have demanded employees provide DNA samples for genetic testing after human **feces** was found in their workplace. Ajunwa says that in the absence of clear labor regulations that prevent workplace pressure to submit to surveillance, “employees might feel pressured to say yes to microchips even if they have reservations”.

When I **raised these concerns with** Österlund, he said that for microchipping to scale successfully, new legal frameworks, particularly around **informed consent**, were essential. In fact, part of the reason he believes Swedes **have been early adopters of** microchipping is because of stronger labor regulations and data protection laws, such as Europe’s General Data Protection Regulation (GDPR), which he believes creates an atmosphere of trust between government and society, employer and worker.

Yet, both he and Sjöblad also presume that much of the fear **elicited by** microchips is founded less on privacy concerns and more on irrational prejudices against implants. “Microchips are **inert** and passive, basically like swipe cards that you can’t lose,” Österlund said. “So I find it ironic when

people with an iPhone and a Gmail account get on Facebook to scream about privacy just because they're **freaked out by** the **incision**."

That we respond to new technologies in an emotional or psychological way, though, is unavoidable, particularly when body modification is involved. For Gasser, these emotional responses should not be immediately dismissed as superstitious or illogical. "The fear we feel in relation to microchips is less about a particular technology and more about that technology in the context of power and uneven power structures, like employer and worker," he said. "And when those dynamics are implanted in our bodies, there is a line we cross that simply feels different."

## Раздел 10. Grammar: Real and Unreal Conditionals

### 1. Complete the following sentences.

1. I should be very much obliged to you if.... 2. If you had paid attention to what I was saying, .... 3. He would have acted differently... . 4. ... if I were you. 5. Had he heard the news .... 6. If we had obtained the necessary data, .... 7. Were it not a real fact .... 8. ... he would not have been taken ill. 9. Could we start right off ... . 10. Should you come across a reproduction of the picture ... . 11. Supposing ... , what would you have answered? 12. ... should any need arise. 13. Be sure to let us know should ... . 14. ... could he have anticipated the reaction to his remark. 15. If you should find it inconvenient, ....

### 2. Translate into English.

1. Если бы дорога была лучше, мы бы доехали значительно быстрее. 2. В случае если он не придет, я зачитаю его доклад. 3. Как бы вы решили эту проблему, если бы вам пришлось заняться ею? 4. А что если он задержится и не доставит пакет вовремя? 5. Если бы не случай, он никогда не узнал бы об этом. 6. Если бы она вчера достала билет, то завтра бы уехала. 7. Во вторник тренировка состоится на открытом воздухе, при условии, что установится хорошая погода. 8. Если бы он не проглядел этой ошибки, он бы теперь не переделывал весь проект сначала. 9. Если бы мне довелось писать статью на эту тему, я бы не стал приводить столько цитат. 10. Если бы я хорошо ходил на лыжах, я бы обязательно принял участие в переходе, который совершили студенты нашего института прошлой зимой.

### 3. Replace the infinitives in brackets by the correct form of the verb.

1. If it (to be) all the same to me, I (not to come) and (to talk) with you. 2. (To be) there some more of us, it (to take) only a few days to get through with it. 3. If anyone (to call), I shall give him the telephone number so that he (to get in touch) with you. 4. Leave a message for me if you (not to find) me in. 5. He (not to understand) it even if he (to be given) a broad hint which none other would miss. 6. He (not to be confused or embarrassed) even if somebody (to say) it straight into his face. 7. Both of them fell to their roles as though they (to be born) to them, as though it (to be) in their blood, as though they (to be guided) by an instinct. 8. He did not allow himself to lie down lest he (to fall)-asleep. 9. They poured the water on the floor all over the room that it (to keep) cooler inside. 10. You can give an explanation by way of a footnote if it (to be required). 11. If you (to come across) an expression that you do not know, write it out, please. 12. He was very careful with his things in order that they (to last) longer. 13. He went on arguing as if he (not to hear) what I had said. 14. Whatever (to be) the motives, it is the result that counts. 15. The fishermen made the boat fast lest it (to be carried away) by the current. 16. He spoke as if he (to answer) at an examination. 17. You (not to find) the house even if you (to look) for it for another hour or so: it has been pulled down recently.

### 4. Paraphrase the following so as to use the subjunctive mood in adverbial clauses.

1. The skis would fit you well if properly adjusted. 2. They propped up the fence in order to keep it from falling. 3. He answered my questions as if smiling to himself at my naivety. 4. Whatever the difference, the two methods boil down to pretty much the same things. 5. But for his intuition of a veteran hunter we should have never struck the trail. 6. He explained the thing no worse than a real expert. 7. Even repaired, the watch would not be of much use any longer. 8. He fixed the knife on a chain for fear of losing it. 9. He stood rigid and motionless as if frozen stiff. 10. You shall have to be quick in case of some new developments.

### 5. Translate into English.

1. Если бы вам задали этот вопрос, сумели бы вы на него ответить? 2. Если бы станция не была так далеко, мы бы донесли вещи сами. 3. Она шла так, словно несла непосильную тяжесть. 4. Он ни за что не оставил бы товарищей в беде, даже если бы ему пришлось рисковать жизнью. 5. Положите пресс-папье на бумаги, чтобы ветер их не разбросал. 6. Если не застанешь никого из нас дома, оставь записку. 7. Даже если бы вы ему ничего не сказали, он бы все равно догадался, в чем дело. 8. Он рассуждает так, как будто уже много лет занимается этим вопросом (хорошо знаком с этим вопросом). 9. Они привязали молодое деревцо к палке, чтобы оно не погнулось на ветру. 10. Если бы вы знали, как мне было необходимо поговорить с вами, вы бы не заставили меня ждать так долго. 11. Если бы не цейтнот, он мог бы выиграть партию. 12. Он посмотрел на меня, будто видел меня впервые (никогда прежде меня не видел). 13. Я понял вас так, как понял бы вас любой другой на моем месте. 14. Если бы мне довелось отбирать картины для выставки, я прежде всего рекомендовал бы эти два небольших полотна молодых художников. 15. Если он станет отказываться, я постараюсь убедить его. 16. Этот сорт яблонь был выведен специально, с тем чтобы было возможно получать зрелые плоды в более холодном климате. 17. Если бы вы действительно любили читать, вы бы всегда нашли время для чтения. 18. Если удержится такая погода, придется ехать поездом. 19. Я сдержу свое слово, что бы ни произошло. 20. Если бы он считал, что все это его не касается, он бы не принимал это так близко к сердцу.

### Раздел 11. Module 3. The Feel-good Factor. B.The Body. Discussing health.

*Render the following article in English. Express your point of view on this issue.*

#### **В здоровом теле... Как наши предки исповедовали принципы ЗОЖ**

07.08.2016 Константин Кудряшов

#### **Аргументы и факты**

Хотя их образ жизни был почти идеальным, но вот назвать здоровье железным им и в голову бы не пришло.

#### **Крепок, как дуб**

Русское слово «здоровый» восходит к общеславянскому выражению *so-dorvъ-o*. Корневой основой здесь является *dorvъ*, то есть «дерево», а полностью фразу можно перевести так: «Сделанный из хорошего дерева». Все жители старой лесной Европы — и славяне, и кельты, и германцы — именно в деревьях видели эталон жизненной силы и крепости.

Но именно у славян сохранилась наиболее архаичная форма приветствия — когда мы говорим «Здорово» или даже «Здоровья желаю», это означает, что собеседнику полагается быть «крепким, как лесное дерево».

Забавно, что одни из первых письменных источников о восточных славянах по-своему отмечают именно эту особенность. Вот как пишет о наших предках арабский учёный и путешественник X века Ибн Фадлан: «Русы подобны пальмам — стройны, белокуры, краснолицы и белотелы». Ему вторит современник, перс по происхождению, Ибн Мискавейх: «Народ ар-рус могущественный, росту высокого, телосложения крупного, мужества большого, тела их по крепости не уступают морёному дубу».

#### **Как закалялась сталь**

При этом арабы, мнящие себя великими знатоками медицины, никак не могли понять, почему русы отличаются такой крепостью: «Что касается до Руси, климат там крайне нездоров — очень холодный и сырой. Стоит наступить на землю, и она уже трясётся от обилия воды». А ведь именно такие условия и создали предпосылки для становления того образа жизни, который даже сейчас может считаться образцом. Византийские учёные, в частности Прокопий Кесарийский, наблюдавшие за славянами гораздо более пристально, к

разгадке тайны подобрались вплотную: «Эти варвары, склавины и анты, величайшей добродетелью почитают приучение тела с самого раннего детского возраста к холоду и различным непогодам». Между прочим, это известие датируется VI веком.

Практика обливания холодной водой была распространена во всех слоях общества. Но, пожалуй, самый известный случай – полководец Александр Суворов. От рождения он был хилым и болезненным. Военная служба, по мнению многих, была ему противопоказана. Но в возрасте 11 лет он, вооружившись «Домостроем», начал приучать себя к холоду. Результат впечатлял. «При этой привычке в обливании себя холодной водой он, можно сказать, закалил свое тело от влияния непогоды, и многим казался существом сверхъестественным», – вспоминал позднее подкамердинер полководца сержант Иван Сергеев.

#### Куль омовений

Иными словами, главным традиционным элементом древнерусского здорового образа жизни следует считать закаливание. Об обливании холодной водой говорит первый русский летописец Нестор.

О том же самом — и фрагмент «Поучения» князя Владимира Мономаха: «Весь распорядок в дому сам устанавливал, и в жару, и в стужу — омовение телес». А спустя чуть ли не 400 лет обливание и обтирание холодной водой и детям и взрослым настоятельно рекомендует «Домострой».

В XVIII столетии вышел труд профессора Московского университета, близкого друга Ломоносова, Семёна Зыбелина «Слово о вреде, проистекающем от содержания себя в теплоте излишней». Вот маленький фрагмент: «Желающие себе и любезным детям своим постоянного здоровья от своих болезней, ничем иным приобрести сего не могут, как только приучая себя к холодному воздуху, упражняясь чаще в движениях, привыкая к холодным умовениям... Тогда болезни исчезнут, и наступят на их место природные россиянам свойства: крепость, сила, храбрость и мужество, чего всем любезным моим согражданам сердечно желаю».

#### Воспитание победителей

Классической иллюстрацией того, как использовались работы Зыбелина, можно считать жизнь генерала Василия Костенецкого, героя войны 1812 года. Его родители придерживались методы русского профессора. И вот извольте: «Тело его было закалено против непогоды. Вставая перед зарёю в летнее время, раздетый донага, валялся он в утренней, росистой траве, а зимою, невзирая ни на какой мороз, ходил вокруг своего дома без всякой обуви».

Именно этот человек навёл при Бородине на противника чудовищный, почти суеверный страх. Польские уланы предприняли на его батареи мощную атаку. И почти было опрокинули русских. Но тут генерал Костенецкий схватил банник — длинную и тяжёлую деревянную оглоблю со щёткой на конце, которой прочищали стволы пушек, — и начал карать зло. Банника хватило минут на пять, он предательски сломался. Зато примеру генерала последовали другие русские артиллеристы. Это настолько деморализовало поляков, что они позорно бежали.

Впоследствии генерал предлагал царю Александру I все банники сделать железными, чтобы они не так быстро ломались о вражеские головы. На что получил ответ: «Это нетрудно. Труднее найти на каждый банник своего Костенецкого».

## Раздел 12. Grammar: The Subjunctive Mood

1. Replace the infinitives in brackets by the correct form of the subjunctive mood.

1. It seemed almost improbable that a man (to go) so far beyond the limit. 2. The situation demanded that urgent and even drastic measures (to take) to prevent the epidemic from spreading

all over the district. 3. The man's deep-hidden wish was that all this (to change) one day. 4. We wished that nothing (to change) 5. Her long-cherished dream was that her children (to be) well educated and (to distinguish) themselves in some field of knowledge or activity. 6. It is high time they (to think up) something to break the routine that has gone stale. 7. Does anyone second the motion that the meeting (to adjourn)? 8. It was if the walls (to close in) on him. 9. He looked as if he (to have) all his teeth pulled out at a time. 10. We were deeply concerned lest the good will of the proposal (to misinterpret). 11. The answer disappointed him and made him fear that the whole-project (to fail). 12. "Dear colleague," he saw his hand writing, and stopped to think whether it (to be) right to address the mail like this. 13. I have yet to be convinced if it really (to be) exactly as he has described it. 14. I am not quite certain if it (to be) appropriate to describe him by the word. 15. He never inquired into the matter to see whether the report (to be) true to fact or not. 16. It may be reckless of me, but I will go all the length of it whatever (to be) the consequences.

2. Paraphrase the following sentences so as to use the subjunctive mood in nominal clauses:

1. The requirement was for every applicant to go through medical inspection first thing. 2. The defence insisted on hearing some more witnesses. 3. It is rather strange for the speaker to have cited such old facts and figures. 4. We all respected the old engineer's ardent desire to see the project commissioned before he retired. 5. It is high time for them to give up this wild idea. 6. The order *was* for us to be ready to start a day earlier against the previous arrangement. 7. He was very much worried over the possibility of his plans being upset. 8. The river's untroubled surface looked like dark untransparent glass reflecting the glowing lanterns of the sky. 9. a) He wished to see his son an engineer, b) His wish was to see his son an engineer. 10. The committee deemed it opportune to suggest a change in the approach to the programme. 11. It's a pity you didn't wait to get an answer.

3. Translate into English.

1. Народы мира требуют, чтобы атомное оружие было запрещено. 2. Меня удивило, как это он до сих пор находится в полном неведении того, что происходит. 3. Как жаль, что я не могу составить вам компанию. 4. Всем, а не только спортсменам, рекомендуется делать ежедневную зарядку. 5. Единственное, чего мы добиваемся, — это проверить результаты исследований в производственной практике. 6. Боюсь, как бы град не повредил урожай. 7. Она выглядела так, будто ей только что сообщили неприятную новость. 8. Пора трогаться: нам предстоит еще долгий путь. 9. Вряд ли возможно, чтобы вы достали билеты на премьеру, да еще в субботу. 10. Первое требование, которое предъявляется к каждому произведению искусства, — это чтобы оно было понятно широким народным массам. 11. Хотелось бы надеяться на лучшее. 12. Одна из сторон настаивает на том, чтобы эта статья соглашения была пересмотрена. 13. Я сомневаюсь, чтобы он не смог этого сделать: у него достаточно времени. 14. Что с вами? У вас такой вид, как будто вам нехорошо. 15. Цель нашей экскурсии состояла в том, чтобы студенты ознакомились с искусством Болгарии. 16. Председатель предложил, чтобы этот вопрос включили в повестку дня следующего заседания. 17. Напрасно вы так быстро уехали; мы бы так чудесно провели время. 18. Пора бы ему начать работать самостоятельно и не надеяться на постороннюю помощь. 19. Его предложение о том, чтобы внести изменения в организацию производства, было хорошо обосновано фактами. 20. Казалось, все вокруг было неподвижно, даже воздух. 21. Хотелось бы, чтобы вы ни на минуту не забывали об этом. 22. Чтобы такое важное событие прошло незамеченным, было для нас тогда не менее странно, чем для вас теперь.

4. Insert **should or would** and state whether the mood is indicative or subjunctive.

1. In the house Sarie thought of their future life. If there were to be days of hunger, they ... share them. 2. "I ... suggest that we ... start an organized agitation against Jesuits, exclaimed Martini. 3. And suddenly a frightful thought crept into her mind: "And what . . . Gert do if he knew?" 4. "And what if it . . . ever happen?" he thought, and his heart quaked at his own temerity. 5. She turned her head away lest anybody ... see her tears. 6. "Are you busy this afternoon, Arthur?" Montanelli said after a moment. "If not, I wish you . . . stay with me for a while, you can't come to-night." 7. "I am Leo Hunter," the stranger paused as if he expected that Mr. Pickwick ... be overcome by the disclosure. 8. Mrs. Micawber was anxious that I ... stay to dinner. 9. I ... wake at night and lie still for hours on end listening to the waves dashing against the rocks. 10. I then began to be afraid that I

... not be senator. 11. The people of the Meads were dirty, but Michael ... be dirtier under their conditions. 12. He quickened the steps. In a few moments he ... be around the corner and the familiar sight for a thousandth time ... come into his view. 13. Fearful lest he ... be seen, Soames turned away and mounted slowly to his room. 14. No one appeared around but Erik casually tried the key so that if somebody ... see him, his fiery pride and satisfaction ... not show. 15. I think that in both our interests it ... be extremely undersirable that matters ... be so left at this stage. I did not mean to say that if you ... exceed the sum named in my letter to you by ten or even fifty pounds, there ... be any difficulty between us (Soames wrote to Bosinney).

### Критерии оценивания форм текущего контроля успеваемости

#### Критерий оценивания чтения.

#### Оценка

Правильная идентификация и нормативная артикуляция звуков, правильная постановка ударения в словах, соблюдение ритмики и интонации предложения. Темп естественный, текст хорошо воспринимается на слух. Допускаются одиночные фонематические ошибки и паузы.

5

В основном правильная идентификация и артикуляция звуков. Допускается некоторое количество фонематических ошибок и пауз. Присутствует влияние родного языка в фонетике и ритмике. Недостаточная связность и беглость.

4

Текст воспринимается с трудом из-за значительного количества фонематических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Нарушение ритма, много пауз.

3

Многочисленные фонематические и интонационные ошибки, приводящие к невозможности воспринимать текст.

2

#### Критерий оценивания письменного перевода.

#### Оценка

Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительная стилистическая погрешность, не влияющая на понимание текста. Стиль и нормы родного языка не нарушены.

5

Допускается одна-две фактических (смысловых) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) и одна - две стилистических погрешности, не влияющих на понимание текста. Нарушения норм родного языка незначительные.

4

Перевод содержит 3 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации. Нарушены нормы и стиль родного языка.

3

Перевод содержит 4 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода. Стиль и нормы родного языка нарушены.

2

#### Критерии оценивания перевода с русского языка на иностранный

Критерии	Оценка
Выполнен полный и точный перевод. Допускается	

незначительные погрешности, не влияющие на понимание текста.	5
Допускается одна-две фактические (смысловые) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) незначительные погрешности, не влияющие на понимание текста.	4
Перевод содержит 3-4 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации.	3
Перевод содержит 5 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода.	2

*Критерии оценивания практических и домашних заданий:*

% правильно выполненных заданий	оценка
100% - 91%	5
90% - 70%	4
69% - 52%	3
51% и менее	2

*Критерий оценивания участия в дискуссии*

Оценка

Коммуникативная задача решена полностью. Речь отчетливая, понятная, беглая. Основные аргументы излагаются четко и воспринимаются на слух правильно. Высказывания логичны, соответствуют задаче. Выражено свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.

5

Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в четкости изложения аргументов и восприятия их на слух. Речь понятная. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.

4

Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.

3

Коммуникативная задача не решена. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям при большом количестве фонематических, лексических грамматических ошибок. Много пауз, нет логики и связности.

2

и

*Критерии оценки сочинения*

Критерий	Оценка		
	5	4	3
Лексические и синтаксические средства, адекватные	Использованы адекватные лексические и синтаксические	В использованных лингвистических средствах есть отклонения от стиля,	Лингвистические средства не отвечают поставленной задаче и не соответствуют

научному стилю письменной речи.	средства, характеризующие академический стиль письменной речи.	не мешающие пониманию текста.	академическому стилю письма.
Пунктуация и орфография.	Студент не допустил серьезных пунктуационных или орфографических ошибок (от 0 до 2 ошибок).	Студент допустил от 3 до 4 пунктуационных или орфографических ошибок.	Студент допустил больше 5 орфографических или пунктуационных ошибок.
Структура работы. Логическая связь абзацев.	Работа грамотно структурирована, прослеживается четкая связь абзацных частей, маркированная вводными конструкциями.	В структуре работы есть нарушения, нечеткое абзацное деление.	Абзацное деление нарушено, вводные конструкции не употреблены.
Логика повествования.	Логика изложения повествования четкая и не нарушается. Прослеживается связь между аргументами.	Логика изложения местами нарушена.	Отсутствует четкая аргументация.

## 2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

**На экзамене** проверяется сформированность компетенций ПК-4 Способен осуществлять профессионально ориентированный устный и письменный перевод, в том числе предпереводческий анализ текста и оценку качества перевода (индикаторы ИД-ПК-4.1 Осуществляет адекватный профессионально-ориентированный устный и письменный перевод. и ИД-ПК-4.2 Выполняет предпереводческий анализ текста и оценку качества выполненного перевода.), ПК-5 Способен к квалифицированному языковому сопровождению международных форумов и переговоров, к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации (индикаторы ИД-ПК-5.1 Знает основы межкультурной коммуникации. и ИД-ПК-5.2 Способен осуществлять коммуникацию в ситуациях межкультурного и межнационального общения (международные форумы, переговоры и др.)).

### Содержание экзамена

Чтение и реферирование текста на английском языке (объем: 2500 - 3000 печ. знаков). Беседа по проблемам, затронутым в тексте.

Каждый пункт экзаменационного задания оценивается отдельно. Итоговая экзаменационная оценка представляет собой средний результат.

### 1. Текст для реферирования

Известия, 30 декабря 2020

#### Чем дальше - тем ближе: зачем человечеству нужен был коронавирус?

*Деятели искусства рассказали "Известиям" свои версии главного события уходящего года*

Что такое пандемия? Важный урок для человечества, возможность реформатироваться, новое дыхание, отрезвляющая пощечина, возвращение ценности простых вещей, перемена



отношения к себе и миру. Так звезды театра и кино, музыканты и режиссеры объясняют себе возможные причины появления на Земле COVID-19. Самые яркие высказывания на главную тему уходящего года — в подборке «Известий».

**Дмитрий Харатьян, актер:**

— XXI век, такой прогресс, мы столько всего знаем, но одна козявочка косит тысячи людей, она уже действительно изменила мир, и никто не может с ней разобраться. Такого никогда не было, чтобы все страны закрывали границы, — это же огромный удар по экономике. Мы уже изменились. Санитарные нормы будем выполнять, общаться осторожнее друг с другом — чем дальше, тем ближе, что называется. В этом смысле урок человечеству преподнесен важный. Но, конечно, нам еще предстоит осмыслить, для чего это было задано.

Коронавирус нам доказал, что беда для всех одна. Если вирусом заболевают первые лица государств и самые богатые люди мира, понятно, что даже они при всех своих возможностях не в силах справиться с этой историей. Все мы под Богом, болезнь и смерть не выбирают. Странный вирус. Я одно только понял: чем больше мы о нем узнаем, тем меньше знаем.

**Ирина Горбачева, актриса:**

— Есть ли у пандемии высокий божественный смысл? Лично я только в таком ключе о ней и думаю. Если размышлять о том, что происходит, в контексте ужаса, смерти и лишений, то мигом попадешь черную дыру, уйдешь в депрессию, свалишься с хандрой и будешь бояться всех людей. Вирус уже никуда не денется, он пришел к нам по адресу и сделает то, что должен сделать.

Это неправильно — смотреть на всё через призму того, что тебя хотят уничтожить. Всевышний не этого хочет, а дает возможность пересмотреть всё, что ты в жизни делал, замедлиться, остановиться, переформатироваться, поменять взгляд на многие вещи, отношение к себе, к окружающим. Лично для меня это великое время.

**Петр Федоров, актер:**

— Всю нашу жизнь в этом году срежиссировал COVID-19. Произошла тотальная мобилизация всего человечества. Один пирог на всех. Мы живем в очень интересное время. Начали ценить все свои ресурсы: и внешние, и внутренние. На самом деле могу предположить, что мы уже давно изменились, просто настолько разогнались, что не имели возможности осознать это на бегу. И как ни странно, кроме выживания сейчас как никогда стало актуально созвучие с собой. Мощный момент самоидентификации.

**Критерии оценивания экзамена**

*Критерии оценивания передачи содержания текста*

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в краткой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

Критерии	Оценка
Цели передачи содержания текста достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не	5

более трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	
Цели передачи содержания текста достигнуты в общем; допущено не более двух–трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.	4
Главные цели передачи содержания текста достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в основном.	3
Главные цели передачи содержания текста не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания не осуществлена.	2

*Критерии оценивания беседы по теме*

Критерии	Оценка
Коммуникативная задача решена полностью. Речь отчетливая, понятная, беглая. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены при чтении и восприятии речи на слух правильно. Высказывания логичны, соответствуют задаче. Выражено свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.	5
Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.	4
Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.	3
Коммуникативная задача не решена. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок. Много пауз, нет логики и связности.	2

**На зачете** проверяется сформированность компетенций ПК-4 Способен осуществлять профессионально ориентированный устный и письменный перевод, в том числе предпереводческий анализ текста и оценку качества перевода (индикаторы ИД-ПК-4.1 Осуществляет адекватный профессионально-ориентированный устный и письменный перевод. и ИД-ПК-4.2 Выполняет предпереводческий анализ текста и оценку качества выполненного перевода.), ПК-5 Способен к квалифицированному языковому сопровождению международных форумов и переговоров, к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации (индикаторы ИД-ПК-5.1 Знает основы межкультурной коммуникации. и ИД-ПК-5.2 Способен осуществлять коммуникацию в ситуациях межкультурного и межнационального общения (международные форумы, переговоры и др.)).

### **Содержание зачета**

Чтение и реферирование текста на английском языке (объем: 2500 - 3000 печ. знаков). Беседа по проблемам, затронутым в тексте.

Каждый пункт экзаменационного задания оценивается отдельно. Итоговая оценка представляет собой средний результат.

Каждый пункт зачетного задания оценивается отдельно. Оценка «зачтено» выставляется студенту, получившему положительную оценку (не менее «3») за каждый пункт выполненного задания.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, получившему отрицательную оценку (менее «3») хотя бы за один из пунктов выполненного задания, а также получившему на зачете задание, но не выполнившего его или отказавшемуся отвечать.

## 1. Текст для чтения и реферирования

ANGELA WATERCUTTER

Doomscrolling Is Slowly Eroding Your Mental Health

Checking your phone for an extra two hours every night won't stop the apocalypse—but it could stop you from being psychologically prepared for it.

IT'S 11:37 PM and the pattern shows no signs of shifting. At 1:12 am, it's more of the same. Thumb down, thumb up. Twitter, Instagram, and—if you're feeling particularly wrought/masochistic—Facebook. Ever since the Covid-19 pandemic left a great many people locked down in their homes in early March, the evening ritual has been codifying: Each night ends the way the day began, with an endless scroll through social media in a desperate search for clarity. To those who have become purveyors of the perverse exercise, like The New York Times' Kevin Roose, this habit has become known as doomsurfing, or “falling into deep, morbid rabbit holes filled with coronavirus content, agitating myself to the point of physical discomfort, erasing any hope of a good night's sleep.” For those who prefer their despair be portable, the term is doomscrolling, and as protests over racial injustice and police brutality following the death of George Floyd have joined the Covid-19 crisis in the news cycle, it's only gotten more intense. The constant stream of news and social media never ends.

Of course, a late-night scroll is nothing new—it's the kind of thing therapists often hear about when couples say one or the other isn't providing enough attention. But it used to be that Sunday nights in bed were spent digging through Twitter for Game of Thrones hot takes, or armchair quarterbacking the day's game. Now, the only thing to binge-watch is the world's collapse into crisis. Coronavirus deaths (473,000 worldwide and counting), unemployment rates (around 13 percent in the US), protesters in the street on any given day marching for racial justice (countless thousands)—the faucet of data runs nonstop. There are unlimited seasons, and the promise of some answer, or perhaps even some good news, always feels one click away.

But it's not. Right now, people are living at a time with no easy solutions, a moment with a lot of conflicting “facts” in a rapidly changing landscape. According to Nicole Ellison, who studies communication and social media at the University of Michigan's School of Information, that means there's a “lot of demand on cognitive processing to make sense of this. There's no overarching narrative that helps us.” That, she adds, only compounds the stress and anxiety they're already feeling.

For years people have questioned the net benefits of platforms like Twitter and Facebook, and while some studies have found social media, when used responsibly, can have positive effects on mental health, it can also lead to anxiety and depression. Or, at the bare minimum, FOMO. And that's just the result of looking at too many brunch photos or links to celebrity gossip. Add in a global pandemic and civil unrest—and the possibility that social media networks are incentivized to push trending topics into your feeds—and the problem intensifies. “In a situation like that, we engage in these more narrow, immediate survival-oriented behaviors. We're in fight-or-flight mode,” Ellison says. “Combine that with the fact that, socially, many of us are not going into work and standing around the coffee maker engaging in collective sense-making, and the result is we don't have a lot of those social resources available to us in the same way.”

### Шкала и критерии оценивания ответа на зачете

#### Шкала и критерии оценивания диалога и беседы по теме:

Критерии	Оценка
Коммуникативная задача решена полностью. Речь отчетливая, понятная, беглая. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены при чтении и восприятии речи на слух правильно. Высказывания логичны, соответствуют задаче. Выражено свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.	отлично
Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.	хорошо
Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.	удовлетворительно
Коммуникативная задача не решена. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок. Много пауз, нет логики и связности.	неудовлетворительно

#### Критерии оценки зачета

**Оценка «зачтено»** выставляется студентам: 1) обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющим свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоившим основную и знакомым с дополнительной литературой; 2) обнаружившим полное знание учебного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, демонстрирующим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности; 3) показавшим знание основного учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и в предстоящей работе по профессии, справляющихся с выполнением заданий, предусмотренных программой, но допустившим погрешности в ответе и при выполнении контрольных заданий, не носящие принципиального характера.

**Оценка «не зачтено»** выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Ответ носит несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, студент не понимает существа излагаемых им вопросов и не ориентируется в материале.

## **Приложение № 2 к рабочей программе дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке»**

### **Методические указания для студентов по освоению дисциплины**

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добываясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

### **Требования к освоению дисциплины**

Регулярное посещение практических занятий. На практических занятиях внимание обращается на изучение основных правил делового общения на иностранном языке. При появлении вопросов необходимо обратиться к преподавателю для разъяснения сложных случаев употребления языковых единиц.

Активная работа на практических занятиях. При проведении практических занятий оценивается подготовленность студента к занятию, его активность при анализе языкового материала, выполнении упражнений.

Постоянное выполнение домашних заданий. Выполнение домашних заданий обеспечивает самостоятельный анализ языкового материала, закрепление знаний и умений, полученных на аудиторных занятиях.

Выполнение всех письменных работ по курсу на положительную оценку. При получении студентом неудовлетворительной оценки преподаватель назначает часы консультаций, на которых можно задать вопросы по содержанию дисциплины. Если студент не был на занятии, на консультации студент отвечает пройденный материал по теме устно.